



2023 年三月 通訊月刊

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

橙縣華人天主教聯誼會

在橙縣天主教主教座堂，（前水晶教堂）園區

每主日上午（10:30am）定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral - Large Gallery

13280 Chapman Ave.,

Garden Grove, CA. 92840

Weekly Sunday mass at 10:30am

本會網站 http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html



人和牲畜，都應身披苦衣，人要懇
切呼求天主，更要轉離自己的邪
路，放棄手中的暴行。 納（3:8）

李瑞男攝影

三月份	聖事活動	March 2023
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (Large Gallery) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		三月05日上午 10:30 四旬期第二主日 輔祭: Francis Liu, Alec侯, Alan侯
		三月12日上午 10:30 四旬期第三主日 輔祭: Peter Lau, Elizabeth Choy
		三月19日上午 10:30 四旬期第四主日 輔祭: Francis Liu, Elizabeth Choy
		三月26日上午 10:30 四旬期第五主日 輔祭: Steven駱, Joseph駱, Felicia駱
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀／ 聖經頌禱	北區時:	三月24日 (星期五) 晚上7:30-9:30 帶領人: 金偉琛
	地點:	Zoom Meeting 主題: 智慧篇第一章~第十章 詳情請與王凱琳連繫
	中區時:	三月17日 (星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886 主題: TBD
	南區時:	三月10日 (星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187 主題: TBD
	南南區時:	三月17日 (星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望默示錄 Revelation第四章
	地點:	Zoom Meeting 詳情請與Bruce連繫
慕道班	時間:	三月12日 2:30 pm - 5:30 pm 主講: 蕭莉芳
	地點:	Zoom Meeting
	主題:	基督徒的信仰生活
通訊組:	陳夙慧	Su-Hui Wang (949) 653-5828



《月刊訊息》

- ❖ 教宗方濟各在 2023 年的四旬期文告中，邀請信眾動身跟隨耶穌，深入瞭解和接納祂的救恩奧跡。請參閱《[教宗方濟各 2023 年四旬期文告](#) 四旬期的刻苦——同道偕行的歷程》四旬期文告全文。
- ❖ 今年的四旬期自 2 月 22 日聖灰禮儀日開始，四旬期是個人和團體更新的好時機，教會鼓勵教友們在這段期間應行刻苦，領悟基督救世的奧秘，以期度聖善的生活。感謝那健全弟兄與我們分享他對四旬期的心得，請看《[分享聖灰日與四旬期的關係心得](#)》一文。

《本會訊》

聖蓋博東區華人天主教四旬期避靜

主題： “ 你們要歡喜踴躍 ” 並做反省(介紹教宗的勸諭)

主講神師： 蘇崑勇神父

時間： 3/11 早上 8:45 報到，9:00 開始到下午 4:00 結束(中午休息一小時)

費用： 自由奉獻，請交給趙金潤姐支票抬頭：C. C. C.

郵寄地址： St. Elizabeth Ann Seton Church 1835 Larkvane Rd,
Rowland Heights, CA 91748
Attn: Richard Chiang

會議地點： Zoom Meeting
<https://us02web.zoom.us/j/8131376606>
Meeting ID: 813 137 6606



❖ 二月二十七日三位慕道者由代父母們及本會會長侯穎輝和福傳理事謝偉麗陪同參加了主教府為Orange County各堂區共同舉行的甄選禮(Rite of Election)。





❖ 二月二十六日李偉平神父在彌撒中為今年慕道班的三位學員舉行了舉薦禮，祝福學員們能在慕道班中認識天主教信仰，體悟信仰的真諦，領受到天主愛的恩賜，早日進入天主教的大家庭。



❖ 二月十九日吳神父在彌撒後發紅包給兩位為聖詠團司琴的青少年朋友。



教宗方濟各 2023 年四旬期文告

四旬期的刻苦——同道偕行的歷程

親愛的弟兄姊妹們：瑪竇、馬爾谷和路加三部福音都不約而同地敘述了耶穌顯聖容的故事。從福音的記載，我們看到耶穌因為門徒對祂不了解所產生的反應。事實上，在更早之前，主耶穌和西滿伯多祿之間，曾經發生嚴厲和強烈的爭執。伯多祿在宣示他承認耶穌是基督、是天主子之後，卻拒絕接受耶穌所作出祂受難和被釘死的宣告。於是，耶穌嚴厲地斥責他說：「撒殢，退到我後面去！你是我的絆腳石，因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事」（瑪十六 23）。接著，「六天以後，耶穌帶著伯多祿、雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山。」（瑪十七 1）

每年四旬期第二主日的福音，都會宣讀耶穌顯聖容。在禮儀年的這個期間，上主帶我們與祂去一個避靜的地方。即使每日要盡的責任讓我們不得不停留在平常所在的地方，以及往往是千篇一律、有時又令人厭煩的日常工作，而在四旬期，我們獲邀陪伴耶穌登上「一座高山」，以天主神聖子民的身分，體驗一種靈修的特別刻苦經驗。

四旬期的刻苦是一種承諾，這承諾因著天主的恩寵而能持續下去，以克服我們所缺乏的信德，以及對跟隨耶穌走向十字架所產生的心理抗拒。這正是必須如同伯多祿及其他門徒一樣，應該做的事。為加深我們對主耶穌的認識，為充分了解並接納祂救恩的奧秘——那是在愛的激發下，完全獻出自己而完成的——我們必須讓自己被祂帶領，脫離平庸和虛榮。我們必須起程，踏上登山的路途，需要努力、犧牲和專注。這些必要條件，在同道偕行的歷程上，也很重要，我們作為信友，必須致力投身其中。四旬期的刻苦與同道偕行的經驗，我們若反省這兩者之間的關係，必獲益匪淺。

耶穌挑選了三位門徒，上大博爾山作「退省」，要他們作為這獨一無二事件的證人。耶穌不想要這個恩寵的經驗是祂個人獨有的，而是要與其他的人分享，就如我們整個人生的信仰，是一個要與人分享的經驗。跟隨耶穌，是大家一起跟隨祂的。在人生的歲月裡，我們身在旅途中的教會，也一起經歷禮儀年，與那些天主安排在四旬期，作為我們旅途的同伴們，一起同行。一如耶穌與門徒們同登大博爾山，同樣地，我們可以說，我們的四旬期之旅也是一趟「同道偕行」，因為我們在同一段路上一同前行，大家都是同一位師主的門徒。既然我們知道耶穌本身就是道路，因此，教會要更深入、更完全地進入救主基督的奧秘，唯有在禮儀上，以及在同道偕行歷程中，僅此而已。

於是，我們登上巔峰。福音敘述「耶穌在他們面前變了容貌，祂的面貌發光有如太陽，祂的衣服潔白如光」（瑪十七 2）。這是「最高峰」，是此趟旅程的終點。當他們上到最高處，與耶穌一起站在高山上時，三位門徒得到這恩寵，目睹了上主的榮耀，看到祂放射出超性的燦爛光輝。那光不是來自外面，而是由祂自身發射出來的。這神性的美，比起門徒們為登上大博爾山要作的努力，無論有多大，都是無可比擬的。在走艱難的山路時，我們一定要專注觀看路徑；然而，展現在我們眼前的美景，令我們驚異，而它的壯麗就是給我們的一種回報。同樣地，同道偕行的過程，或許備極艱辛，有時令我們感到沮喪。然而，在最後等著我們的，一定會是美好奇妙的，能夠幫助我們更了解天主的旨意，以及我們的使命——為祂的國度服務。

隨著耶穌的顯現聖容，又因為梅瑟和厄里亞的顯現，門徒們在大博爾山上的體驗變得更加豐富，這兩位分別象徵法律和先知（參閱：瑪十七 3）。基督的新穎，就是滿全舊約和天主所作的許諾：基督的新穎，與天主的歷史和祂子民的歷史，是不可分的，並且透露了其中更深的意義。同樣地，同道偕行的歷程也是扎根於教會傳統，並向新穎保持開放。「傳統」是尋求新路程的靈感泉源，也能使人避免陷於裹足不前、隨時花樣百出的誘惑。

四旬期的刻苦和同道偕行的歷程，都以轉變個人及教會為目標。在這兩種情況中，其變化都以耶穌的顯聖容為模式，也因著逾越奧蹟的恩寵而進行。今年，為了讓這轉變在我們身上成為事實，我願提出兩條要遵循的「路徑」，與耶穌一起登上高山，以達到目標：

第一條路徑，指的是當門徒們在大博爾山上，默觀轉變了聖容的耶穌時，天父給他們的訓令。雲彩中有個聲音說：「你們要聽從祂！」（瑪十七 5）。因此，第一個指示很清楚：我們必須聽從耶穌。四旬期是一段恩寵的時期，使我們能聽祂對我們說話。祂如何對我們說話呢？首先，是祂透過教會禮儀所提供的天主聖言對我們說話。我們不應讓聖言落在耳後；如果我們無法常常參與彌撒，就要每天誦讀當天的讀經，亦可藉由網際網路閱讀。除了聖經以外，天主也透過我們的弟兄姊妹對我們說話，尤其是透過有需要的弟兄姊妹的面孔，以及在他們的遭遇中，對我們說話。我願意另加一點，在同道偕行的歷程中是相當重要的：聆聽基督，往往是藉著聆聽教會內弟兄姊妹時發生的。在某些層面上，這種互相聆聽，是首要目標，但無論如何，這是一個共議性的教會永遠不可或缺的方法和風格。

門徒們一聽到天父的聲音，就「俯伏在地，非常害怕。耶穌遂前來，撫摩他們說：『起來，不要害怕！』他們舉目一看，任誰都不見了，只有耶穌獨自一人」（瑪十七 6~8）。這是今年四旬期的第二個指示：不要因為害怕面對現實及每天的辛苦、艱難和衝突，而利用特殊事件及富於感性的宗教經驗作為避難所。耶穌顯示給門徒的光，是祂光榮復活的預兆，而我們若「只追隨祂」，就必須往那方向前進。四旬期指向復活節：耶穌的「避靜」本身不是目的，而是為要預備我們，在信望愛中體驗祂的苦難與十字架，最後要抵達復活。在同道偕行的途徑上，也是如此，當天主賜予我們恩寵，讓我們獲得某種強烈的共融體驗時，我們也不應以為已抵達終點。到了那一時刻，上主也會一再對我們說：「起來，不要害怕！」讓我們下到平地，願我們體驗到的恩寵支持我們，好能在團體的日常生活中，成為「共議精神的工匠」。

親愛的弟兄姊妹們，在今年的四旬期，願聖神激勵並支持我們與耶穌一起上山，好使我們也能體驗到祂神聖的光輝，而能堅定信仰，在與耶穌——上主子民的光榮和萬民的真光——同行的道路上，堅毅不撓。

教宗方濟各

發自羅馬，拉特朗聖若望大殿

2023 年 1 月 25 日，聖保祿宗徒歸化日
（臺灣明愛會 恭譯）

（轉載自天主教周報）

[<點擊此處回月刊訊息>](#)

分享聖灰日與四旬期的關係心得

那健全

聖灰星期三是四旬期的開始，是做補贖的重要一日，也是基督徒表示個人願意效法天主的時刻。施放聖灰是一項邀請，藉由參與聖體聖事並以愛德生活，邀請我們在整個四旬期，能夠意識到我們是在分享耶穌的逾越奧跡，包含祂在十字架上的死亡和復活。施放聖灰的由來，是早期做補贖的一種正規形式。到了十世紀，這項傳統便擴及到所有基督徒。聖灰禮儀星期三便保留了施放聖灰和嚴守大齋的悠久傳統。



祝福聖灰和施放聖灰的時間是在彌撒講道之後。在特殊的情況下，也可在聖道禮儀中祝福。授予聖灰的禱詞出自聖經的創世紀 3:19 和馬爾谷福音 1:15。聖灰是由前一年聖枝主日祝聖過的橄欖枝，燒成的灰，這是從十二世紀延續至今的傳統。

神父施放聖灰時，會在我們的額頭上用聖灰畫一個十字，並且對我們說：「你們悔改，信從福音！」或說「你原來是灰土，將來還要歸於灰土。」提醒我們最終安息之處是天國。

自古以來，聖灰用來表示懺悔補贖，例如，猶太人做祭獻時，會把灰燼覆蓋在全身，好像尼尼微人所做的。祝聖聖灰時所使用的禱詞，就是對領受聖灰者犯錯的情況所說的話。灰燼象徵我們在世生命的軟弱且稍縱即逝，我們的生命總是趨向於死亡的；我們都是罪人的事實；我們深切祈求天主的幫助；還有復活，因為我們凡人最終將享受基督的恩典。

根據馬竇福音、馬爾谷福音和路加福音，四旬期是禮儀日曆中的一個莊嚴的宗教儀式，紀念耶穌在沙漠中禁食 40 天並忍受撒旦的誘惑，然後才開始公開傳道。

日期：2023 年 2 月 22 日，星期三 - 2023 年 4 月 6 日，星期四

禮儀：省略格洛麗（glory）和哈利路亞； 遮蓋宗教圖像

四旬期是一個簡單生活的季節，特別是通過三種實踐：祈禱、懺悔和施捨。雖然這些做法是基督徒持續生活的一部分，但在四旬期期間，它們對我們來說佔有特殊的地位。天主教徒祈禱、懺悔、行善和禁食。

[<點擊此處回月刊訊息>](#)



教宗每月祈禱意向：2023 年 3 月

為受虐者

為被教會之成員所傷害的人祈禱，願他們能在教會內為其痛苦和折磨找到具體的回應。

司鐸/工作人員聯絡表

	人員聯絡表	
指導司鐸： 吳仲基神父		(714) 529-1821
執 事： 劉卓台執事		(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會 長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副 會 長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮 儀：	鄭仲凱	(714) 357-7138
福 傳：	謝偉麗	(714) 928-8321
公 關：	于德蘭	(714) 256-9688
通 訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活 動：	劉曉琴	(949) 230-0188
財 務：	朱靜雯	(949) 230-7138
四區區長		
北 區：	王凱琳	(657) 378-9028
中 區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南 區：	孫美祥	(949) 485-4845
南 南 區：	陳夙慧	(949) 653-5828
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
顧問小組：	葉聖桃	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA S ponsors)

龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ T e l：(7 1 4)－8 8 3－6 9 8 8 Email: hsu_888@yahoo.com

